

國立臺北藝術大學 99 學年度碩博士班考試試題

系所名稱：劇場藝術研究所 甲組

考試科目：術科筆試

注意事項

1. 試卷（答案卷）僅有一冊，不再增頁，請斟酌作答。
2. 本試題共有 2 頁，請考生於作答前務必檢查清楚，如有缺漏、字跡不清等疑問，請當場提出，考後不得再行提出任何異議。
3. 試題必須隨試卷繳回。
4. 請在試卷上作答，否則不予計分；試卷請務必標明題號。

一、在莎士比亞的《維洛那二紳士》一劇的第五幕第四景裡瓦倫坦（Valentine）將西爾維亞（Silvia）讓給普洛帝阿斯（Proteus）引起不少討論和爭議。本劇為莎翁早期作品，有趣却未必盡合情理，若你為該劇導演，將如何處理這缺陷？試詳述之。（25%）

二、請將以下文章翻譯為通暢的中文，並從 Garcin 一角申論《無路可出》裡的存在主義觀點。（25%）

Huis Clos (No Exit), an example of expert craftsmanship so organized that the audience learns very slowly the facts concerning the three characters, is Sartre's indictment of the social comedy and the false role that each man plays in it. The most famous utterance in the play, made by Garcin, when he says that hell is everyone else, *l'enfer, c'est les autres*, is, in the briefest form possible, Sartre's definition of man's fundamental sin. When the picture a man has of himself is provided by those who see him in the distorted image of himself that they give back to him, he has rejected what the philosopher has called reality. He has, moreover, rejected the possibility of projecting himself into his future and existing in the fullest sense. In social situations we play a part that is not ourselves. If we passively become that part, we are thereby avoiding the important decisions and choices by which personality should be formed.

三、《哈姆雷特機器》乃海諾·穆勒（Heiner Müller）重寫莎士比亞的《哈姆雷特》之作，本文很短只 9 頁，卻是「哈姆雷特神話」受到質疑的高密度文本。請闡述文本閱讀視角與解析策略。（25%）

四、在曹禺早期的話劇作品當中，《原野》最具爭議，這部作品運用大量表現主義與象徵主義的手法，著力挖掘人性的複雜和多面向。試問，如何切中當代性而重新詮釋劇本，以及創新舞台藝術手法，重現經典？（25%）